Одиннадцатая конференция по типологии и грамматике для молодых ученых

ИЛИ РАН, Санкт-Петербург, 27-29 ноября 2014 г.

*В.В. Байда* (МГУ им. М. В. Ломоносова)

bajda-bajda@list.ru

Вид в системе ирландского глагола

* 1. Количественный аспект
* **хабитуалис** – 1) обычные ситуации;

2) генерические ситуации;

3) неактуальные состояния.

1. *Imríonn sé peil*

играть.PRS.HAB он футбол

‘Он играет в футбол’

* **имперфект** – регулярно повторяющиеся ситуации в прошлом.

1. *D’imríodh sé peil*

играть.IMPF он футбол

‘Он (раньше) играл в футбол’

* 1. Линейный аспект
* **прогрессив** – актуально-длительное значение – процессы.

1. *Tá sé ag ithe*

быть.PRS.ACT он PROG есть.VN

‘Он (сейчас) ест’

* **стативная конструкция** – актуально-длительное значение – состояния (*seasadh* ‘стоять’, *suí* ‘сидеть’, *luí* ‘лежать’, *cónaí* ‘жить, проживать’, *codladh* ‘спать’, *rith* ‘бежать’, *troscadh* ‘поститься’).

1. *Tá sé ina luí*

быть.PRS.ACT он в.POSS.3SG.M лежать.VN

‘Он (сейчас) лежит’

* **результатив** – состояние как результат предшествующего действия.

1. *Tá an fhuinneog oscailte*

быть.PRS.ACT DEF окно открывать.PRT

‘Окно открыто’

* 1. Совмещение количественного и линейного аспекта

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **хабитуалис**  **имперфект** | **+** | **прогрессив**  **стативная конструкция**  **результатив** |

* **хабитуалис + прогрессив**

1. *Bíonn sé ag breathnú ar an teilifís*

быть.PRS.HAB он PROG смотреть.VN на DEF телевидение

‘Он смотрит телевизор (обычно и это занимает некоторое время)’

* **имперфект + прогрессив**

1. *Bhíodh sé ag breathnú ar an teilifís*

быть.IMPF он PROG смотреть.VN на DEF телевидение

‘Он смотрел телевизор (обычно и это занимало некоторое время)’

*Таблица 1. Настоящее время*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | - PROG | + PROG |
| - HAB | *-* | *tá ag déanamh*  быть.PRES PROG делать.VN‘делает (в данный момент, в настоящее время)’ |
| + HAB | *déanann*  делать.PRES.HAB  ‘делает (обычно, вообще)’ | *bíonn ag déanamh*  быть.PRES.HAB PROG делать.VN  ‘делает (обычно, каждый раз это занимает некоторое время)’ |

*Таблица 2. Прошедшее время*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | - PROG | + PROG |
| - HAB | *rinne*  делать.PRET  ‘делал, сделал’ | *bhí ag déanamh*  быть.PRET PROG делать.VN  ‘делал (в опр. момент, некот. время)’ |
| + HAB | *dhéanadh*  делать.IMPF  ‘делал (обычно)’ | *bhíodh ag déanamh*  быть.IMPF PROG делать.VN  ‘делал (обычно, каждый раз это занимало некоторое время)’ |

*Таблица 3. Будущее время*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | - PROG | + PROG |
|  | *déanfaidh*  делать.FUT  ‘сделает’ | *beidh ag déanamh*  быть.FUT PROG делать.VN  ‘будет делать (в опр. момент, некоторое время)’ |

***2. Материал***

* Nua-chorpas na hÉireann «Новый корпус Ирландии» www. corpas.focloir. ie
* Корпус текстов (западный диалект):

Liam Ó Flaithearta, Máirtín Ó Cadhain, Pádraig Óg Ó Conaire, Joe Steve Ó Neachtain, Breandán Ó hEithir, Seán Ó Coisdealbha

***3. Хабитуалис и имперфект – одна категория?*** [Ó Sé 2001]

3.1. Диахрония

В др.-ирл. формы хабитуалиса (consuetudinal present) имел только глагол существования.

Другие глаголы: др.-ирл. ПРЕЗЕНС → ХАБИТУАЛИС в результате вытеснения презенса прогрессивом из актуально-длительных контекстов.

ИМПЕРФЕКТ для любых глаголов был уже в др.-ирл.

3.2. Согласование времен в ирландском:

а) ПРЕЗЕНС → ПРЕТЕРИТ

б) ПРЕТЕРИТ → ПРЕТЕРИТ

в) БУДУЩЕЕ → КОНДИЦИОНАЛИС

\* ХАБИТУАЛИС → ИМПЕРФЕКТ

1. *Téann sé chuig na pictiúir*

идти.**PRS.HAB** он к DEF картина.PL

‘Он **ходит** в кино (в свободное время)’

1. *\* Dúirt sé go dtéadh sé chuig na pictiúir*

говорить.PRET он CONJ идти.**IMPF** он к DEF картина.PL

‘Он сказал, что **ходит** в кино (в свободное время)’

1. *Dúirt sé go dtéadh sé chuig na pictiúir*

говорить.PRET он CONJ идти.**IMPF** он к DEF картина.PL

‘Он сказал, что (раньше) **ходил** в кино (в свободное время)’

1. *Dúirt sé go dtéann sé chuig na pictiúir*

говорить.PRET он CONJ идти.**PRS.HAB** он к DEF картина.PL

‘Он сказал, что **ходит** в кино (в свободное время)’

1. *Dúirt sé go ndeachaigh sé chuig na pictiúir*

говорить.PRET он CONJ идти.**PRET** он к DEF картина.PL

‘Он сказал, что **ходил/сходил** в кино (как-то раз)’

3.3. Обязательность имперфекта

В одних и тех же хабитуальных контекстах встречается имперфект и претерит.

1. *deireadh a athair go minic leis*

говорить.IMPF POSS.3SG.M отец часто с.3SG

‘его отец часто ему говорил’

1. *dúirt sé go minic leis*

говорить.PRET он часто с.3SG

‘он часто ему говорил’

4. ***Линейный аспект***

4.1.Прогрессив

а) актуально-длительное значение (3);

б) в лимитативных контекстах (также как и стативная конструкция и результатив):

* прогрессив

1. *Céard a* ***bhí*** *tú* ***a dhéanamh****?*

что PTCL быть.PRET ты PROG делать.VN

‘Что ты делал?’ (контекст «пока меня не было»)

* результатив

1. *An* ***raibh*** *an fhuinneog* ***oscailte*** *agat?*

q быть.PRET DEF окно открыть.PRT у.3SG

‘Ты открывал окно?’

(ответы информанта (западный диалект) на вопросы 65 и 61 из типологической анкеты [Dahl 1985])

в) процессность:

* хабитуалис + прогрессив

1. ***bíonn*** *sé* ***ag insint*** *scéalta*

быть.PRS.HAB он PROG рассказыватьVN история.PL

‘[Он был солдатом, и] он (периодически) **рассказывает** истории [о том, сколько он воевал когда-то во Франции.]’

* хабитуалис + прогрессив – генерическое значение

1. *Nuair a* ***bhíonn*** *an cat* ***ag scríobadh****,*

когда PTCL быть.PRS.HAB DEF кошка PROG скрестись.VN

***bíonn*** *stoirm* ***ag teacht****.*

быть.PRS.HAB гроза PROG приходить.VN

‘Когда кошка **скребется**, (это значит, что) **идет** гроза.’

4.2. Прогрессив в императиве

* **утвердительные конструкции:** прогрессив указывает на непредельный процесс.

1. *Sall leat agus* ***bí ag líonadh*** *feamainne* (LÓF)

туда с.2SG и быть.IMPR PROG собирать.VN водоросль.GEN

‘Иди туда и **собирай** водоросли.’

* **отрицательные конструкции:** прогрессив указывает на актуальную длительность (не-прогрессив – на ситуацию, которая еще не имеет места).

1. *Ná* ***bí ag cur*** *faitís air*

NEG быть.IMPR PROG класть.VN страх.GEN на.3SG

‘Не **пугай** его.’

4.3. Прогрессивное глагольное имя

«(a) bheith (= быть.VN) + PROG + лекс.глаг.VN»

* процессность, показатель смены акциональной принадлежности [Плунгян 2011: 297]

1. *B’ éigean dóibh* ***bheith ag léimneach*** *ó chloch go cloch*

COP.PRET вынуждение к.они **быть.VN PROG прыгать.VN** от камень до камень

‘Им пришлось **прыгать** с камня на камень’ [LÓF: 97]

1. *B’ éigean do Neidín* ***léimneach*** *as an mbealach.*

COP.PRET вынуждение к Нединь **прыгать.VN** из DEF дорога

‘Нединю пришлось **прыгнуть** с дороги’. [LÓF: 69]

1. *Dad, tá rud éicint atá muid ag iarraidh a* ***phlé*** *leat.*

Папа, есть кое-что, что мы хотим с тобой **обсудить**.

1. *B'fhacthas do Mháirtín go mba é an rud ba nádúrtha ar domhan* ***bheith ag plé*** *a chúrsaí féin agus cúrsaí na muintire chomh hoscailte le fear a casadh air don chéad uair an mhaidin sin.*

‘М. казалось, что нет в мире ничего более естественного, чем **обсуждать** настолько открыто свои собственные и семейные дела с человеком, которого в первый раз встретил тем утром.’

1. *B'éigean do mo mhnaoi* ***bheith ag glaoch*** *orthu i bhfad gach tráthnóna sular tháinig siad abhaile.*

Моей жене пришлось **звонить** им подолгу каждый вечер, чтобы они пришли домой.

1. *Caint, a Shéamais, muis, boilg mhóra orthu, a dheartháir, de bharr* ***a bheith ag placadh*** *chuile lá.*

Скажи, Шемас, ишь, здоровые у них животы, брат, от того что **жруг** (букв. из-за **жрать**) каждый день.

1. *Nach bhféadfá é thabhairt abhaile, a cheoláinín, agus gan do mháthair* ***a bheith ag imní*** *ar feadh an tráthnona*

Разве ты не можешь его забрать домой, дорогой, и не заставлять свою маму **переживать** весь вечер?

1. *B'éigean é a* ***thabhairt*** *óna áit chodlata gach maidin; é a* ***ghlanadh*** *agus a* ***ghléasadh*** *agus a* ***chur*** *ina shuí i gclúid an teallaigh ar stóilin beag.*

Приходилось **вытаскивать** его из кровати каждое утро, **мыть** его и **одевать** и **сажать** у камина на небольшой стул.

1. *Níl cead ach oiread pictiúirí a* ***thógáil*** *ná* ***a bheith ag caitheamh*** *tobac.*

Также запрещается **делать** фотографии и **курить**.

4.4. Прогрессивное глагольное имя может встраиваться в ‘после’-перфект

1. ***Tá*** *Siobhán* ***tar éis teacht.***

быть.PRES Шивон после приходить.VN

‘Шивон только что пришла’

1. ***Tá*** *sé* ***tar éis a bheith ag rith****.*

быть.PRES он после быть.VN PROG бежать.VN

‘[Входит Щёрще.] Он только что бежал’ [NCÉ]

4.5. Прогрессив – показатель (а) актуальной длительности и (б) процессности

* актуальная длительность в

финитных формах;

отрицательном императиве.

* процессность в

финитные формы – хабитуалис, имперфект;

утвердительном императиве;

(прогрессивном) глагольном имени;

в ‘после’-перфекте.

5. ***Выводы***

1) Хабитуалис и имперфект не являются представителями одной категории, так как имперфект необязателен и не может быть результатом транспонирования хабитуалиса в план прошедшего времени.

2) Прогрессив выражает актуальную длительность в случае наличия точки отсчета (в финитных формах и отрицательном императиве) или процессность в случае отсутствия возможности привязки ситуации к определенному моменту.

3) Представляет ли противопоставление прогрессивного глагольного имени простому оппозицию «имперфектив – перфектив»?

Скорее прогрессивный глагольное имя используется для маркирования непредельного процесса, в то время как простое глагольное имя во многих случаях остается аспекутально нейтральным.

***Список условных сокращений***

def — определенный артикль; hab — хабитуалис; impf — импер­фект; pres — настоящее время; pret — претерит; prog — прогрессив; prt — причастие; ptcl — частица; vn — глагольное имя.

***Список литературы***

Плунгян, В.А. Введение в грамматическую семантику. Грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ, 2011.

Dahl, Ö. Tense and Aspect Systems. Oxford: Blackwell, 1985.

Ó Sé, D. ‘Gnáthach agus leanúnach i mbriathar na Gaeilge’, in B. Ó Catháin agus R. Ó hUiginn (eag.) *Béalra: aistí ar theangeolaíocht na Gaeilge*. Maigh Nuad. 2001.